

صالی — ۱۵ ایلول ۱۳۴۱

ایگنجی سنه — نومرو ۴۵

آبونه شراعتی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵

فروق العاده نه خه لر

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدر .

مجموعه هنر هیئتجه

طبعی تفسیر ایدلمین

آثار اعاده ایدلمز.

اداره خانه :

باب عالی جاده سقده

اقدام یوردی

اتصالنده کی بناده

دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مالی تحسین

هر آيك برنجی داوه بشنجی کونلری هیفکار، علمی، ادبی، اقتصادری، فنی رسمی مجموعه در

انسٹیٹوٹ اعضا شدت

سایہ سربونارک جنائی

عمری : آناتول فرانس خدمتجیم : مزجی : بیج انور

— یو مخلوقک طاساسنی چکچک قادرده بودالا اولاً :
حقمیسکیز افندم ؟ دیہ جواب ویری . او ، یو جایدن پوزما
آنباردن چیقارلق ایستندی . فقط مال صاحبہ ، حکومت
مأمورینہ ، قیچی یہ و مباشرہ رعناً ینہ یرندہ قالدی . اولیہ
صاسیورم کہ ہر کسی افسونلادی . کرچہ کینی کلیدی زمان
آنباردن چیقاجق موسیو . چیقاجق اما آرابا ایلہ . . . بونی
سزہ بن سویلیورم .

(تھروز) ہر لحظہ دوشونڈکدن صوکرہ شو وجیزہنی
یورطلادی :

« کوزہل ہر چہرہ ، الہدن کلن ہر مصبتدر ! »
(تھروز) ک اولجہدہ چیرکین و کتجکلنک ہر دورلو
انواقدن محروم اولدینی بیلہمہ رعناً باشمی صالادم و کوتو
ہر معذبکہ کندپستہ :

— ہادی ، ہادی (تھروز) دیدم ؛ سزکہ زمانکسزہ
کوزہل ہر چہرہ کز اولدینی خبر آلدیم .
دنیادہ ، اک ملک مثالی دہ اولسہ ، ہر دیشی مخلوقی هیچ
مدح ایتہمیلیدر .

(تھروز) کوزلرینی ایندیرہک جواب ویری :
— کرچہ (کوزہل) اطلاقہ پکدہ سزا اولمادہ سزہ
سہ ویلیورده دہکایدم و اگر ایستمش اولسایدیم ہندہ باشقاری
کیبی یابیلیدیم .

— یوندن کیم شہہ ایدہ بیلیر ؛ ہلہ شو باستونلہ شافہی
آلکز باقم . دیکنمک ایچون (مورہری) دن ہر قاج صحیفہ
اوقویایچم . اگر ہم کیبی اختیار ہر تیلکی ، آلدانی فوقودہ
آلداتماپورسہ یمیکہ نفیس راجہلی ہر بیلچہ وار دیمکدر .
سزہ ، قیزم ، ہو سکیلی قوشی ایچہ حاضرلامنی اہال ایتہیک .
و قومشورلی دہ قوللاپک اک اونارده زری قولاسیلر . زری ،
یعنی سزی و اختیار افندیکزی

چاغلایان

داغلارده آغلایور ینہ حسرتلہ کور — سک ،
ہجرانی صوگ ہار دہیان خاستا یولویہ .
سن شیمدی چاغلایان ، ینہ پردہ اپندہ سک ؛
چیلچہ ایکہ یورکی قویکدہ ہرقایا . .

یاز ونی کوردیک کونی یاد ایتہ یورمیسک ؟
روخکدہ بودقی هیچ اوزمان بویہ برصیزی ؛
وورغوندی ماوی رشککہ کوکدن یاغان قون ،
آغلاردی ہب باشکدہ کوزہل ہرچویان قیزی . .

سودالی ماجرا کہ ہم ماجراہ یاتین ؛
کل سولہ چاغلایان بکا ، عشق دیندہی ؟
چیلچن کوپوکلرک طوتوشان کوزرندہی ؟ . .

پورغون باشکدہ بکلمہ یور شیمدی عاشقک ؛
ہجرانی صوگ بہار کی دودکہ سز دہ یان ؛
عشق صفا سی کچمہ ای غلی چاغلایان ! . .

عفاق : ۱۳۴۱ عمر برادر السیر

Liedertafel لک زمینی ہب مکتیار حاضر لامشدر :
« آلمان مغتیلری ہر لکی : Deutscher Sangerbund » ندہ
للی بیکدن فضلہ معنی اسمی مقیدر . عمومیتلہ مکتب موسیقی
معلملرینک خصوصی جمعیتلری ، قلوبلری ، قاصہلری واردو . .
ہو ساجادہ ہرچوق کتابلر یازیلشدر . آریچہ ، « قارل فردریش
ویدہرمان » و « ٹورنست یوخان پول » اسمندہ کی معلم موسیقیشنا .
سرلک متحد تشبیلری ایلہ ، ۱۹۰۶ دہ منحصراً مکتب موسیقیشی نک
ترقی و تعالیسنہ خادم ہر « آباتی مکتب موسیقیشی غزتمی »
Monatsschrift für Schulgesang نشر ایدلشدی .
الیوم یکریمی دردنجی سنہ سی ادراک ایلہ انتشاری دوام ایدن
غزتمک درہ سدن ، برلین ، و (ٹسہن - زور) دہ شعبہلری
واردو ؛ اک بکی اصولار حقتدہ جوق قیمتی یازیلر نشر ایدر .
ایستہ بوتون ہواجر آت بیلنمہ دن ناصل سختی ہر مکتب موسیقیشک
اساسلری وضع ایدلہ بیلیر ؟

میغال زادہ

محمود راغب

چوق سہوردم ،
بوحرکتلری چوق
کوزہل بولوردم ،
دایم (ویشور) ،
شریدی ده دینغو
تلی و بالخاصه اوه
کیردیکی دقیقه دن
اعتباراً کوزہ تپکی
برنوع آشانی و
یوقاری پرلراقله
ده بکا حرمت الهام
ایدودی . بوکون ،
ناصیل اوطوردینی



پک بیلیمکله برابر

ادنه قیز معلم مکتبی طلبه سندن برغروب : ادرنه ده اولوران خالده نصرت خانمدر
اوره قیز معلم مکتبی : یاز تعطیلاری مدیر معاونلری
خالده نصرت خانمدر برلکده جاملیجه انات لیسهنده مسافره
کیرن ادرنه قیز معلم مکتبی طلبه سندن اوتوز خانم اون بش
کون اول یکی سنه درسلینه باشلامق اوزره ادرنه یه متوجهاً
حرکت ایشلردر . استبالک کنج معلم خانمدرنک بوساحتلری
بز چوق نافع عد اینکده یز . حتی تنی ایدر زک هر سنه مختلف
مکتبلرمن طلبه سی یاز تعطیلارنده بوکی سیاحتلرله یکدیگری
طایسین .

مراد عباس بک : برمدنبری اوروپا طیاره فابریکلرند
تدقیقاتده بولونورق ملکته نافع نتیجه لره عودت ایدن تورک
طیاره جمعیتی رئیس جواد عباس بکک صوک کونلرده اجرا
ایدیلن کوچوک بر اوپه راسسیون دولایسیله بر آرز راحتسر
اولدینی تأثیرلره قارشیلادق . موسی الیهک قیسه بر زمانده
ایلمسینی و یوردمزک زیاده سیله محتاج اولدینی چوق مهم
و حیاتلره علاقه دار مساعیسنده موفقیتی صمیمتله دیلرز .

«تورک نقش تاریخنده مولوبلر» . عائد تابلونک
قلیشمی احضاری آندنه جینغو رافخانه ده بوزولدیفندن
بکیدن قلیشه پایدیرلوب کله جک نسخه مزله - پاییه قوشه
اوزونیه مطبوع اولورق - توزیع ایدیله جکدر .

ینه تسلیم ایدیورم که او ، یکریمی کیشلاک بر مجلسده
بولوندینی زمان کنیدیسندن باشقا کیسه کورولز ، کیسه
ایشیلغزدی . کذلک اوله ظن ایدیورم که اونک پیوسیه جاتی
صقیدنی ، آرقاسنه حیزلی حیزلی دوستجه ووردینی وعز منزلکله
اتهام ایدیلکی سهوکیلی بابای بیله کنیدیسی قادار سهووردم . حقنده
یویوک بره شیره محبتی بسله ن آتمه ، اونی بعضاً دها آزایچمکه
زورلاردی . فقط بن نه بوراتی نفرتلرینه نهده بوستمنره
قارشیردم . و (ویشور) دانی بکا ک صاف بر رابطه تلقین
ایدردی . بوکابناء ایچمده برغورر حبسیله اونک [که نونل]
سوقاغنده کی کوچوجک اوینه کیردم . آتشک باشنه چکیلمش
یووارلاق برماسانک اوزرنده کی اوکله ییمیکی تماماً اتیلردن
وطا تیلردن عبارتدی .

یوزباشی بنی باسترله وخالص راقیه بوغدی . بکا ، معروض
قالدینی برچوق حقه رلقلردن بحث ایدی . بالخاصه (بورونلر) دن
شکایت ایدیورودی . فقط بکا بورونلرک کی اولدقلری سوله می
اهمال ایدیکی ایچون بن اولوری ، نهن اولدینی پک بیلیمورم ،
(واتهولر) ده ساکن حیوان تاجرلری ظن ایدیوردم .
سوزیخ ، آتجاق قدحلمزی دولدیرمق ایچون کسن یوزباشی
برقم سوموکیلرک ، قلیبیقلرک و برشینه یاراماز آداملرک
چوغللسندن شکایت ایدی . بن بولرک بری ده آکلما یور ،
ققتله یسینی بوتون قلمله منفور بولویوردم . - بتدی -